

ПОДСЕКЦИЯ 5.5 ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

УДК 8.81

РОЛЬ БИЛИНГВИЗМА В ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ФРАНЦУЗСКОЙ КУЛЬТУРЫ СРЕДИ ГРАЖДАН КАНАДЫ

Абылгазин Дархан Еркешұлы

abylgazin01@mail.ru

Студент 3 курса факультета международных отношений ЕНУ им. Л.Н.Гумилева,
Нур-Султан, Казахстан

Научный руководитель – К.О. Ергалиева

Человек, изучивший культуру и язык иного народа,
становится с ним равноправным и не будет жить позорно.

А.Кунанбаев

В современном понимании, Канада воспринимается большинством как англо-саксонская страна, тем не менее первые поселения были основаны ни французами, ни англичанами, а самими исландскими викингками. Далее, в начале XVII века, здесь расположились французы, и затем англичане. Лидирующее положение французского языка в основном отображалось среди государственных учреждений и в официальных переписках, так как другие общности употребляли тот язык, который знали. Эта тенденция сохранялась до семилетней войны, в ходе которой многие владения Франции отошли к Великобритании, но большая часть французов оставалась жить в бывших колониях своей страны. Сложилась перестановка влияний языков и французский оставался востребованным лишь в тех провинциях, где численность франкофонов была выше. Теперь это начало приводит к социальным обострениям среди двух народов, на многие руководящие должности нанимали англоязычных специалистов, тогда как французы составляли меньшинство во властной структуре и теряли свою конкурентную способность на трудовом рынке. Ситуацию нужно было решать и тогда на базе британских колоний была образована Канадская конфедерация и уже в 1867 году конституционным актом официальные статусы английского и французского языков были закреплены документально. По мере становления современной Канады, французский всё больше и больше начал распространяться и возвращать равенство между двумя языками. Французский и английский считаются официальными языками федерального правительства. На провинциальном уровне Квебеком и Нью-Брансуиком (наряду с английским) французский язык признан официальным языком. В Канаде очень широки полномочия местных органов самоуправления, поэтому статус языка неординарен. В переписи 2016 года около 10,36 миллиона канадцев — 28,8 процента всех канадцев — сообщили, что знают французский язык. Канадцы, чьим первым официальным языком был французский, составляли 22,8 процента от общей численности населения, или чуть более 7,9 миллиона человек. Около 7,45 миллиона

канадцев, или 21,4 процента населения, сообщили, что французский язык является, по крайней мере, одним из их родных языков [1].

При описании влияния французского языка в Канаде, нужно начинать с провинции Квебек. Здесь французский язык является единственным официальным языком, и поскольку его культура так сильно отражает его французские корни, среди канадцев ведутся значительные дебаты относительно статуса Квебека. Отделение от Канады сильно доминирует в политике и мышлении. Каждый, кто является Квебекцем, имеет твердое мнение о том, должен ли Квебек отделиться от остальной Канады. В 2003 году национальная ассамблея Квебека проголосовала за то, что "квебекцы образуют нацию". В 2006 году, палата общин официально признала, что "квебекцы образуют нацию в объединённой Канаде". Поскольку формулировка расплывчата, то же самое относится и к статусу Квебека как отдельной нации в Канаде. В этой провинции есть несколько уникальных праздников, отличных от остальной Канады. Кроме того, их правила для нерабочих дней отличаются от государственных и отражают их давнюю традицию римского католицизма. Официальные праздники Квебека следующие: страстная пятница и пасхальный понедельник (закон требует, чтобы работодатели выделяли один из этих дней, хотя большинство выделяют оба), день Виктории в честь дня рождения королевы Виктории, национальный праздник Квебека (день Святого Жана Батиста) - это пережиток первых французских колонистов, которые отмечали этот религиозный праздник. Другие праздники включают в себя: день благодарения (который в Канаде отмечается во второй понедельник октября), новый год, рождество и пасху. Марди Гра в Новом Орлеане, как Карнавал в Квебеке. Фактически, зимний карнавал начинается в период перед великим постом, когда люди могли предаваться веселью любого рода, прежде чем совершать пост и молиться. На протяжении многих лет он создавался таким образом, что теперь этот двухнедельный праздник обычно включает в себя спорт, ледяную и снежную скульптуру, соревнования и различные другие аспекты, которые отражают жизнь в Квебеке. Существует также всемирно известный ледовый дворец "Bonhomme" (символ доброй воли ко всем). Хотя многие аспекты культуры в Квебеке, напоминают о его сильной французской родословной, еда - это одна из областей, в которой квебекцы смешивают некоторые французские традиции с более местной кухней. Квебек особенно известен мясными пирогами и десертами из кленового сахара. Вот несколько традиционных фаворитов: карибу: алкогольный напиток, традиционно подаваемый во время карнавала, паштет "Chinois" - считается пастушьим пирогом с мясом, кукурузой и картофелем, "Tourtière" - традиционный мясной пирог в квебекском стиле, "Tarte au sucre" - пирог с кленовым сиропом и коричневым сахаром, ириски Святой Екатерины, "Tire sur la neige" - это вареный кленовый сироп, который капает на снег, когда он затвердевает, его едят как десерт.

Есть много разновидностей французского языка, на котором говорят франкоязычные канадцы, например, квебекский французский, акадийский французский, метисский французский, ньюфаундлендский французский и т.д. Со временем появилось много региональных акцентов. По оценкам, в Канаде проживает от 32 до 36 региональных французских акцентов, 17 из которых можно найти в Квебеке, а 7-в Нью-Брансуике [2].

В Квебеке проживает около семи миллионов французских канадцев и носителей французского языка. Еще один миллион французских канадцев распределены по всей остальной части Канады. Французские канадцы могут также говорить на канадском английском или американском английском, особенно если они живут в подавляющем большинстве англоязычных сред. В Канаде не все французские канадцы говорят по-французски, но подавляющее большинство. В США ассимиляция с английским языком была более значительной и очень немногие американцы франко-канадского происхождения говорят по-французски. Франкофоны, проживающие в канадских провинциях, кроме Квебека, пользуются правами меньшинств в соответствии с

канадским законодательством с момента принятия закона об официальных языках 1969 года и в соответствии с канадской Конституцией с 1982 года, защищая их от провинциальных правительств, которые исторически были безразличны к их присутствию. Франко-канадские радиостанции обязаны выделять 75% времени своего вещания на французских музыкальных исполнителей, среди академиков особенно популярна кантри и народная музыка. Основными деятелями в данной сфере являются драматург Мишель Трамбле, писатель Мэвис Галлант и автор романа являющимся классикой канадской фантастики “Оловянная флейта” Габриэль Рой. Также система вещания в Канаде транслирует множество фильмов, музыки, новостей, обзоры спортивных событий на французском языке. Самыми распространёнными газетами на французском языке являются “Le Journal de Montréal” и “La Presse” [3].

Для поддержания национального единства, канадское правительство объявило о проведении политики мультикультурализма в 1971 году, в котором подчеркивалось, что мультикультурализм является способом решения межэтнических и мультикультурных проблем в Квебеке. Мультикультурализм является сутью идентичности канадцев. Премьер-министр Канады Пьер Эллиот Трюдо отметил, что в Канаде существуют две основные этнические и языковые группы, каждая из которых глубоко уходит корнями в свою прошлую историю и вносит большой вклад в культуру. Вместо того, чтобы пытаться поглотить друг друга, необходимо создать модель, позволяющую им хорошо сотрудничать друг с другом в сети действительно многонациональных государств, для вхождения Канады в топ самых культурно обогащённых стран мира. Рассматривая перспективу взаимодействия двух языков и культур мнения экспертов разнятся. По мнению доктора философии Гонконгского университета Ке Жанг “Квебек сохранит свою характеристику мультикультурности в будущем и возможно, сможет послужить примером для многонациональных стран, которые изучают, как стремиться к справедливости и свободе, что может быть намного лучше, чем плавильный котёл Соединённых Штатов” [4].

По мнению доцента кафедры политологии Амстердамского университета Майка Медейроса и его результатам эмпирического анализа, восприятие французского языка как угрозы приводит к большей поддержке отделения Квебека от Канады. Результаты анализов учёного также показали, что воспринимаемая лингвистическая угроза оказывает негативное влияние на чувства квебекцев по отношению к Канаде. Это исследование подчеркивает quintessence влияния, которое культурная угроза может оказать на национальную привязанность группы меньшинств. По сути, опасения за выживание культурных различий группы приводят к напряженности в многоязычной стране. Правительства, которые стремятся к спокойным отношениям с меньшинствами, должны решать или избегать развития культурных страхов среди составляющих их групп [5].

Учитывая различные точки зрения учёных, можно сказать, что тема влияния французского языка на культуру и в целом политику и социальную обстановку Канады актуальна на сегодняшний день. По моему мнению, социально-экономическое положение общества, своевременный отклик правительства на требования народа и другие аспекты должны поспособствовать сохранению благоприятной обстановки среди франкоязычных граждан Канады. Грамотное лавирование между двумя языками мы можем наблюдать в истории Канады, где конечно же имела огромное место геополитика двух держав Франции и Великобритании, тем не менее правительство сумело сохранить билингвизм и стремиться к защите меньшинств и их национальных идентичностей.

В заключение, можно сделать следующие выводы. Во-первых, язык - это идентичность нации и важнейшие характеристики нации. В Канаде, только благодаря практической защите французского языка, можно эффективно защитить французскую культуру. Французский язык и французская культура в Канаде являются важной частью

канадской культуры. По всей Канаде численность населения, родным языком которого является французский, постоянно сокращается. Только та доля жителей, которые считают французский язык своим родным, в основном проживает в Квебеке, что противоположно действительности в провинциях за пределами Квебека. Таким образом, будучи единственной франкоязычной провинцией Канады, Квебек абсолютно обязан защищать французский язык и французская культура. Во-вторых, в течение 30 лет доля французского населения среди общего населения Канады была стабильной, а популярность французского языка среди жителей, чьим родным языком он не являлся была довольно высокой. Однако необходимо признать, что эта ситуация была очевидна только в тот период, когда в Квебеке преобладало движение за суверенную независимость, которое достигло кульминации в результате двух референдумов, проведенных в Квебеке отдельно в 1980 и 1995 годах. Проблема отделения Квебека от Канады обернулась кризисом в 1995 году. Хотя референдум в Квебеке 1995 года помог канадскому правительству преодолеть кризис, по мнению большинства, существование такой проблемы все еще угрожало перспективам объединения Канады. После 1995 года политический климат в Квебеке становился всё более мирным. Существует проблема, которую нельзя игнорировать, заключающаяся в том, что будет ли политика французского языка оказывать большее влияние в этой мирной обстановке или нет.

Список использованных источников

1. Clayton Ma, Languages in use in Canada. 2021, <https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/languages-in-use>
2. Stéphane Parent, L'accent français dans tous ses états au Québec et au Canada. 2017, <https://www.rcinet.ca/fr/2017/03/30/le-francais-dans-tous-ses-etats-au-quebec-et-au-canada/>
3. French Canadians. <https://www.everyculture.com/wc/Brazil-to-Congo-Republic-of/French-Canadians.html>
4. Ke Zhang, French speaking on the situation of multicultural and nationalism in Quebec during 1980-2010. Moscow, 2015, <https://clck.ru/eYMjG>
5. Mike Medeiros, Refining the Influence of Language on National Attachment: Exploring Linguistic Threat Perceptions in Quebec. 2017 // Nationalism and Ethnic Politics, Volume 23, 2017 - Issue 4, <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/13537113.2017.1380457>

УДК 372.881.111.1

ШЕТ ТІЛІ МӘДЕНИЕТТЕР АРАСЫНДА ӨЗАРА ТҮСІНІСТІКТІҢ МАҢЫЗДЫ ҚҰРАЛЫ РЕТІНДЕ

Алпысбек Нұрай Қанатқызы

nurai20040125@gmail.com

Студент, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Нұр-Сұлтан,
Қазақстан

Ғылыми жетекшісі – Ж.Т. Кулахметова

Тіл – ұлттың төл мәдениеті сақталған, ескі менен жаңаны, өткен менен болашақты байланыстыратын құрал. Қарапайым тілде айтқанда тіл – байланыс көзі. Ұлт пен